

P.V. 3029 / LD.

PRO JUSTIA.



P.V. accident de roulage.

L'an mil neuf cent cinquante six, le septième jour du mois de novembre par devant nous, soussigné DE ZUTTER, Iac, Robert, Hubert, officier de police judiciaire à compétence générale à Kibungu, y résident, nous trouvant à Rwamagana nous nous sommes rendus à l'endroit de l'accident où comparait le nommé KAMBALE, Etienne, fils de KASURA (ev) et de KAYINDO (ev) originaire du village Kakaviro, chefferie Mshairwa Territoire Iubero, province Bukavu C.B. résident à Kiburara s/chefferie Gabiro, chefferie Baganza Nord territoire de Kibungu, race wanande, profession chauffeur en service de Monsieur Kirenga, William transporteur à Nyanza qui répond comme suite à nos questions. antécédents: néant - possessions: néant

- Q. Racontez moi d'où vous venez, où vous irez et comment l'accident s'est passé.
R. Lundi, le 5 novembre je suis revenu d'Uganda. Avant d'arriver à Gabiro un pneu de derrière a crevé, nous l'avons réparé et y sommes passés la nuit. Hier soir le 6 novembre arrivé à la hauteur de Nsinda (route Kayanza-Rwamagana), mon véhicule est accidenté c'était vers 8,30 h. A ce moment là le sous-chef Rutabuka, Félicien qui avait entendu le choc est venu aux secours ainsi que d'autres indigènes, le s/chef est allé prévenir l'O.F.J. se trouvant à Rwamagana à 5 kms. Pendant l'absence du s/chef un de mes passagers voulant sauver ses bagages personnels a frotté une allumette pour faire lumière; vu la position du véhicule, l'essence coulait par terre et a pris feu. Le camion a été incendié. Nous avons tâché d'éteindre le feu avec tous moyens et sauvé ce qui était encore à sauver. Vers 9h l'O.F.J. et le médecin sont arrivés et on a sauvé et transporté les blessés à l'hôpital de Rwamagana.
- Q. D'où venaient les passagers ?
R. Ils venaient d'Uganda, une partie a été chargée à Masaka, une autre à Kalissiro et encore 2 à la douane de Kakitumba en total 29. Notre camion était-t-il assuré ?
R. Non
- Q. Avez-vous l'autorisation de votre patron ?
R. Oui
- Q. Montre la moi ?
R. Je n'en ai pas
- Q. Ont-ils payé des frais de voyage ?
R. Oui, ceux qui sont montés à Masaka ont payé à mon compagnon Singa-Singa résident à Gitwe (Encore) Uganda, tombé malade et hospitalisé à Gitwe (Dispensaire) 40 shillings, ceux qui sont montés à Kalissiro: 35 Shillings, les deux à Kakitumba 20 shillings
- Q. Combien de personnes dans la cabine ?
R. Trois dont personne est blessé
- Q. Avez-vous l'argent récupéré ?
R. Non, c'est mon compagnon qui s'occupait de l'argent, et il a tenu le total sur lui
- Q. Savez-vous la cause de l'accident ?
R. Non, mais je sais que la direction n'était pas en bon état.
- Q. Depuis quand ?
R. Ça a commencé à l'endroit où le véhicule a quitté le milieu de la route
- Q. Avez-vous un boy chauffeur ?
R. Non

Le comparant.

Comparait ensuite le nommé RUBANGURA, fils de Kimonyo (+) et de Nturo (+) originaire de la colline de Nyanza s/chefferie Tsyuresse chefferie Bukonya territoire d'Astrida résident Ntyaso, race mihutu des abagesera, profession cultivateur, qui répond comme suit à nos questions. *M. cheff. Condo, cheff. Mayaga, territoire de Nyanza*

- Q. Racontez moi un peu ce qui s'est passé avant l'accident.
- R. Nous sommes chargés à Massaka, arrivé dans une forêt le chauffeur a fait le malin en nous disant qu'il faut sortir du véhicule étant en panne. Nous avons refusé parceque nous craignons d'être abandonné dans le désert. Le chauffeur nous a répondu "Vous ne faites ça pas parce que le douanier va me prendre, je n'ai pas le droit de transporter des hommes. Tout le long du chemin le chauffeur roulait vite. Arrivé à côté du lac Ruhazi, le camion a quitté la route, après un coup de frein le camion a repris le milieu de la route. Depuis là le chauffeur roulait très vite jusqu'au moment de l'accident.
- Q. Tâchez de préciser comment on a eu l'accident.
- R. Je ne sais pas bien, étant assis dans la carrosserie quelques dizaines de mètres avant l'accident le véhicule a fait des zig-zag et au même instant nous nous sommes trouvés par terre.
- Q. Le camion roulait-il vite ?
- R. Pas vite, ~~mais~~ trop vite !
- Q. Vous êtes blessé ?
- R. Oui légèrement.
- Q. Le chauffeur a-t-il pris quelques verres de bière ?
- R. Non on ne l'a pas vu.
- Q. Avez-vous des bagages endommagés ?
- R. Oui, une lampe tempête (disparue) valeur de 9 shillings; et un chapeau (disparu) 5 shil.
- Q. Combien de frais de voyage avez-vous payé ?
- R. 40 shillings de puis Massaka jusqu'à Nyanza.
- Q. Savez-vous qui a frotté une allumette, du suite que le camion a pris feu ?
- R. Non.
- Q. C'est tout que vous avez à déclarer ?
- R. Oui.

Le Comparant.

Comparait ensuite le nommé RUMERA, Miganho, fils de Ngegesi (ev) et de Nyanfundu (ev) originaire de la colline Buriba, sous-chefferie Buriba, chefferie Nigongo, territoire de Kibungu y résident, race mihutu du abagesera, profession cultivateur, âgé de 20 ans, hospitalisé qui répond comme suit à nos questions.

- Q. Pouvez-vous me dire comment l'accident s'est passé ?
- R. Je suis monté à Kalissiro, tout le long du chemin nous avons eu des querelles *avec le chauffeur* qui a voulu nous abandonner mais nous avons refusé. Vers tout près du lieu de l'accident le camion a fait des zig-zags et comme vous voyez je suis accidenté et blessé.
- Q. Savez-vous la vitesse du camion ?
- R. Je ne connais pas la vitesse mais je voyais qu'il roulait trop vite.
- Q. N'avez-vous pas vu qui a incendié le camion ?
- R. Non nous étions en panique et moi même j'étais blessé.
- Q. Combien d'argent avez-vous payé ?
- R. 35 Shillings de Kalissiro jusqu'à Kibungu.
- Q. C'est tout que vous avez à déclarer ?
- R. Oui.

Le Comparant.

Note O.P.J. Tous les autres passagers, je ne les ai pu identifier ni interroger car ils sont restés chez eux (Nyanza) le lendemain de l'accident.

Je jure que le présent P.V. est sincère.

O.P.J.

PRO JUSTIA.

P.V. accident de roulage.

L'an mil neuf cent cinquante six, le septième jour du mois de novembre par devant nous, soussigné DE ZUTTER, Luc, Robert, Hubert, officier de police judiciaire à compétence générale à Kibungu, y résident, nous trouvant à Rwamagana nous nous sommes rendus à l'endroit de l'accident où se trouvait le nommé KAMBALE, Etienne, fils de KASURA (ev) et de KAYINDO (ev) originaire du village Kakaviro, chefferie Mwashirwa Territoire Lubero, province Bukavu C.B. résident à Kiburana s/chefferie Gabiro, chefferie Muzanza Nord territoire de Kibungu, race wanande, profession chauffeur en service de Monsieur Kironga, William transporteur à Nyanza qui répond comme suit à nos questions.

- Q. Racontez moi d'où vous venez, où vous irez et comment l'accident s'est passé.
Lundi, le 5 novembre je suis revenu d'Uganda. Avant d'arriver à Gabiro un pneu de derrière a crevé, nous l'avons réparé et y sommes passés la nuit. Hier soir le 6 novembre arrivé à la hauteur de Nainda (route Kayanza-Rwamagana, mon véhicule est accidenté c'était vers 8,30 h. A ce moment là le sous-chef Rutabuka, Félicien qui avait entendu le choc est venu aux secours ainsi que d'autres indigènes, le chef est allé prévenir l'O.F.J. se trouvant à Rwamagana à 5 kms. Pendant l'absence du s/cheff un de mes passagers voulant sauver ses bagages personnels a frotté une allumette pour faire lumière vu la position du véhicule, l'essence coulait par terre et a pris feu. Le camion a été incendié. Nous avons tâché d'étendre le feu avec tous moyens et sauvé ce qui était encore à sauver. Vers 9h l'O.F.J. et le médecin sont arrivés et ont sauvé et transporté les blessés à l'hôpital de Rwamagana.
- Q. D'où venaient les passagers ?
Ils venaient d'Uganda, une partie a été chargée à Masaka, une autre à Kalissiro et encore 2 à la douane de Kakitumba en total 29. Votre camion était-il assuré ?
- R. Non
- Q. Avez-vous l'autorisation de votre patron ?
R. Oui
- Q. Montre la moi
R. Je n'ai si pas
- Q. Ont-ils payé des frais de voyage ?
R. Oui ceux qui sont montés à Masaka ont payé à mon compagnon Singo-Singa résident à Gitwe (Encore) Uganda, tombé malade et hospitalisé à Gitwe (Dispensaire) 40 shillings, ceux qui sont montés à Kalissiro 35 Shillings, les deux à Kakitumba 20 shillings
- Q. Combien de personnes dans la cabine ?
R. Trois dont personne est blessé
- Q. Avez-vous l'argent récupéré ?
R. Non, c'est mon compagnon qui s'occupait de l'argent, et il a tenu le total sur lui
- Q. Savez-vous la cause de l'accident ?
R. Non, mais je sais que la direction d'était pas en bon état.
- Q. Depuis quand ?
R. Ça a commencé à l'endroit où le véhicule quitte le milieu de la route
- Q. Avez-vous un boy chauffeur ?
R. Non

Le comparant.

Comparait ensuite le nommé RUBANGURA, fils de Kinonyo (+) et de Eturo (+) originaire de la colline de Nyanza s/chefferie Tsyuresse chefferie Bukonyu territoire d'Astrida résident Ntyazo, race mubutu des abagesera, profession cultivateur, qui répond comme suit à nos questions.

- Q. Racontez moi un peu ce qui c'est passé avant l'accident.
R. Nous sommes chargés à Massaka arrivé dans une forêt le chauffeur a fait le malin en nous disant qu'il faut sortir du véhicule étant en panne. Nous avons refusé parceque nous craignons d'être abandonnés dans le désert. Le chauffeur nous a répondu Vous ne faite du mal parce que le douanier va me prendre, je n'ai pas le droit de transporter des hommes. Tout le long du chemin le chauffeur roulait vite. Arrivé à côté du lac Mubazi, le capion a quitté la route, après un coup de frein le camion a repris le milieu de route. Depuis là le chauffeur roulait très vite jusqu'au moment de l'accident.
- Q. Tachez de préciser comment on a eu l'accident.
R. Je ne sais pas bien, étant assis dans la carrosserie quelques dizaine de metres avant l'accident le véhicule a fait des zig-zag et au même instant nous nous sommes trouvés par terre.
- Q. Le camion roulait-il vite ?
R. Pas vite, ~~mais~~ mais trop vite !
Q. Vous êtes blessé ?
R. Oui légèrement
Q. Le chauffeur a-t-il pris quelques verres de bière ?
R. Non on ne l'a pas vu
Q. Avez-vous des bagages endommagés ?
R. Oui, une lampe électrique (disparue) valeur de 3 shillings, et un chapeau (disparu) 5 shillings.
Q. Combien de frais de voyage avez-vous payé ?
R. 40 shillings de puis Massaka jusqu'à Nyanza.
Q. Savez-vous qui a frotté une allumette, au suite que le camion a pris feu ?
R. Non
Q. C'est tout ce que vous avez à déclarer !
R. Oui.

Le Comparant.

Comparait ensuite le nommé RUBIRA, Mubantu, fils de Nyagesi (ev) et de Nyambuti (ex) originaire de la colline Rubiba, sous-chefferie Rubiba, chefferie Migongo, territoire de Kibungu y résident, race mubutu du abagesera, profession cultivateur, âgé de 20 ans, hospitalisé qui répond comme suit à nos questions.

- Q. Pouvez-vous me dire comment l'accident c'est passé ?
R. Je suis monté à Kalissiro, Tout le long du chemin nous avons eu des querelles qui a voulu nous abandonner mais nous avons refusé. Vers tout près du lieu de l'accident le camion a fait des zig-zags et comme vous voyez je suis accidenté et blessé.
Q. Savez-vous la vitesse du camion ?
R. Je ne connais pas la vitesse mais je voyais qu'il roulait trop vite
Q. N'avez-vous pas vu qui a incendié le camion
R. Non nous étions en panique et moi même j'étais blessé.
Q. Combien d'argent avez-vous payé ?
R. 35 Shillings de puis Massaka jusqu'à Kibungu
Q. C'est tout ce que vous avez à déclarer ?
R. Oui.

Le Comparant.

Note O.P.J. Tous les autres passagers, je ne les ai pu identifier ni interroger car ils sont restés chez eux (Nyanza) le lendemain de l'accident.

Je jure que le précédent P.V. est sincère.
L'O.P.J.

Comparaît ensuite le vingt quatrième jour du mois de décembre, le nommé SINDAMUHEBA fils Ngirwimura (+) et de Rwabahore (+) originaire de Rushubi, a/chefferie Kukabuye, chefferie Gihunya, Territoire de Kibungu, y résidant, race muhutu des abashambo qui serment prêté répond comme suit à nos questions :

- Q. Rappelez-vous encore l'accident à Nsinda le 6.11.1956 ?
- R. Oui.
- Q. Vous étiez blessé ?
- R. Oui, légèrement au genou et à la main droite.
- Q. Savez-vous nous dire la cause de l'accident ?
- R. Non, j'étais dans la carrosserie du camion à un certain moment nous étions accidenté, tout brusquement
- Q. Le camion a t-il fait des zig-zags ?
- R. Oui, une seule fois.
- Q. Le véhicule était-il en bon état ?
- R. Je n'ai pas l'impression parce que avant l'accident nous avons eu 2 pannes de pneus et le chauffeur m'a dit aussi en cours de route que la direction n'était pas bonne.
- Q. N'avez-vous pas remarqué à cause de la mauvaise direction que le véhicule ne tenait pas la route ?
- R. En effet, une fois à Ntaruka le camion a dépassé la route et a pu s'arrêter encore juste à côté d'une vallée.
- Q. Savez-vous dire la cause de l'incendie ?
- R. Non parce que au moment de l'accident je suis jeté dehors, j'ai perdu la mémoire à cause du choc et quand je suis devenu de nouveau normal j'ai vu qu'on était entrain d'éteindre le feu.
- Q. Combien avez-vous payé pour le trafic ?
- R. 35 shillings (245 frs) depuis Masaka es convenu avec le chauffeur jusqu'à Karaba(Zaza)
- Q. Avez-vous une perte de bagages à cause de l'accident ?
- R. Oui.
- Q. Lesquelles ?
- R. Mon livret d'identité contenant 10 shillings + 1 couverture = 9 shillings.
- Q. C'est tout ce que vous savez
- R. Oui c'est tout.

Le comparant(empreinte digitale)

Comparaît ensuite le nommé BUKANAGU fils de Ntibasigirinda(e.v.) et de Bazizane(e.v.) originaire de Zaza, chefferie Gihunya, Territoire de Kibungu, y résidant, race muhutu des abacyaba, qui serment prêté répond comme suit à nos questions :

- Q. Rappelez-vous encore de l'accident de Nsinda le 6/11.56 ?
- R. Oui.
- Q. Vous étiez blessé ?
- R. Oui légèrement sur la coude je me suis laissé soigner au dispensaire.
- Q. Vous vous entez bien maintenant ?
- R. Oui.
- Q. Connaissez-vous la cause de l'accident ?
- R. Non, j'avais seulement remarqué que le camion ne marchait pas bien.
- Q. Savez-vous dire la cause de l'incendie ?
- R. Non tout ce que je me rappelle que j'étais blessé; qu'il faisait noir, qu'on nous a amené avec un camion à l'hôpital.
- Q. Combien avez-vous payé pour le trafic ?
- R. Pour le transport de Masaka à Karaba 35 shillings (245 frs)
- Q. Avez-vous perdu des bagages ?
- R. Un sac - une étoffe(2 shillings) le sac contenait 2 savons (2 sh.) une culotte de 8 sh. et 1 chemise de 9 shillings.

~~LAHORA HUNLABO~~ ~~MAGAMBO~~ ~~Buhora~~ Le comparant(empreinte digitale)

Recomparaît ensuite le nommé ~~BUHORA~~ Magambo, préqualifié, surnommé BAMUHOYIKI qui serment prêté répond comme suit à nos questions :

- Q. Combien de temps avez-vous passé à l'hôpital ?
- R. 1 1/2 semaine.
- Q. Vous êtes guéri maintenant tout à fait ?
- R. Oui.
- Q. Néanmoins que vous étiez gravement blessé savez-vous quelque chose au rapport de la cause de l'accident ou de l'incendie ?
- R. Non je croyais de mourrir.
- Q. Il y a des bagages perdues ou endommagées.
- R. Une couverture perdue 12 shillings - une casserole usée de 60 frs que j'avais acheté ici et perdue dans l'accident.

Le comparant(empreinte digitale)

Comparaît ensuite SIKUBGABO fils de Ntibenda(+) et de Mukagatemberi (e.v.) originaire de la colline Sangaza sous-chefferie Rubago chefferie Gihunya, Territoire de Kibungu, y résidant race muhutu des abega qui répond comme suit à nos questions, après avoir prêté serment.

Q. Vous étiez blessé ?

R. Légèrement sur les doigts, j'ai passé une nuit à l'hôpital.

Q. Savez-vous nous dire la cause de l'accident.

R. Non, j'étais assis dans la carrosserie, je n'ai rien vu.

Q. N'avez-vous pas remarqué que le camion à ce moment commençait à balancer ?

R. Non, au moment de l'accident je me suis trouvé dans les champs.

Q. Avez-vous tâché de sauver vos bagages ?

R. Non j'ai perdu plus tôt beaucoup de choses :

1 caisse en bois + cadenas : 9 shillings.

1 couverture 11 shillings

1 paire de souliers en cuir : 21 shillings

1 serpette à 3 shillings

1 pipe à 2½ shillings

1 sac à 5 shillings

mon livret d'identité pour lequel j'ai payé 20 frs.

Q. Combien avez-vous payé comme frais de voyage ?

R. 35 shillings de Masaka à Karemba.

Q. Savez-vous que le camion est incendié.

R. Non, parce que je me sentais mal, j'ai perdu la connaissance et on m'a transporté à l'hôpital.

Q. Pourtant vous devriez avoir marqué quelque chose de l'incendie

R. Je ne me rappelle pas, je dis la vérité.

Comparaît ensuite le nommé BARAYAYUGA, fils de Manigaba(e.v.) et de Ngendabanga(e.v.) originaire de la colline Bare, s/chefferie Kukabuye, chefferie Gihunya Territoire de Kibungu, y résidant, race muhutu des abachambe qui serment prêté répond comme suit à nos questions.

Q. Vous étiez blessé à cause de l'accident à Nsinda ?

R. Non je ne savais pas marcher à ce moment.

Q. Avez-vous des bagages perdus ou brûlés.

E. Oui { 1 shillings

{ 6 francs

{ 1 boîte d'allumettes.

Complètement brûlé 1 paire de souliers : valeur 12 shillings.

1 couverture : 12½ shillings

1 sac en étoffe: 2½ shillings.

Q. Combien avez-vous payé frais de voyage, de Masaka à Karemba.

R. 35 shillings.

Q. Étiez-vous remboursé par le propriétaire.

R. Non.

Q. Savez-vous qui a incendié le camion

R. Non, je ne sais pas la cause.

Q. C'est tout que vous avez

R. Oui.

Comparaît ensuite le nommé MBONABUCYA fils de Kabgoki(e.v.) et de Nyirabwira(e.v.) originaire de Buriba, s/chefferie Buriba, chefferie Migongo, Territoire de Kibungu y résidant race umuhutu des abagesera, âgé de 13 ans qui répond comme suit à nos questions.

Q. Vous étiez blessé dans l'accident à Nsinda.

R. Oui une fracture du bras

Q. Votre bras est de nouveau normal

R. Oui.

Q. Connaissez-vous la cause de l'accident ?

R. Non, je ne sais pas.

Q. Avez-vous sauvé vos bagages.

R. Je n'ai pas pu marcher pour voir, je souffrais fort.

Q. Quels sont les bagages perdus.

R. une casserole à 6 shill. - une assiette de 2 shill. une drap de lit 7 shill. - une culotte de 5 shill. - un canif de 3 shill.

Q. Combien avez-vous payé comme frais de voyage

R. 35 shill. de Masaka à Kibungu

Q. Pouvez-vous dire quand et comment le camion a été incendié

R. Ça je ne sais pas.

Le comparant(empreinte digitale)

Je jure que le présent procès-verbal est sincère.

DE ZUTTER L.

Recomparsit le nommé Kambale, 31. le 19 nov.
devant nous qui répond à nos questions?

Q. Savez-vous les causes de l'accident?

R. A ce moment là j'étais sûr qu'il y avait du jeu
à la direction j'ai lâché de m'arrêter, j'ai freiné
~~et alerté~~ mais constaté à ce moment que les freins ne
prennaient plus et la direction a ~~commencé~~
~~jouer de l'avant~~ c. continuer à jouer et'avantage

Le ~~plus~~ comparant
sign. refusé